

**COSA
STANNO
FACENDO LE
SCUOLE**

**COSA
POSSONO
FARE LE
FAMIGLIE**

RITORNO A SCUOLA SETTEMBRE 2020

GUIDA PER LE FAMIGLIE

Maggiori informazioni

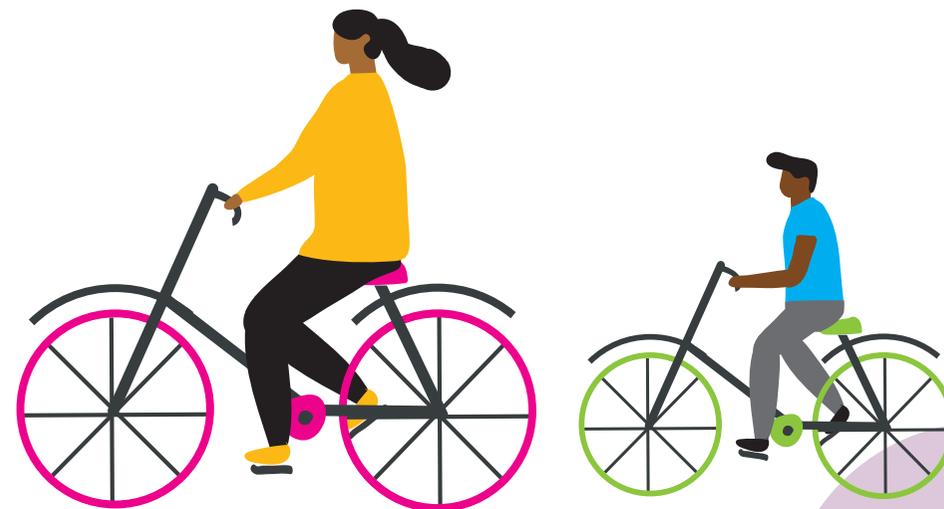
Le informazioni di questo opuscolo sono corrette e aggiornate alla data di stampa del 2 settembre 2020.

Per le ultime informazioni sul ritorno a scuola e sul COVID-19 visita www.newham.gov.uk/backtoschool e diventa un campione della salute del Newham contro il COVID-19.

Questo opuscolo è disponibile in diverse lingue www.newham.gov.uk/backtoschool.



Cosa possiamo fare per la sicurezza di scuole, famiglie e noi stessi durante il COVID-19.



COVID-19
**HEALTH
CHAMPIONS**

Diventa un COVID-19 Health Champion
(campione della salute contro il
COVID-19)

www.newham.gov.uk/CovidHealthChampions

Il ritorno a scuola nel Newham



Prima di tutto, desidero ringraziare tutti per quello che avete fatto insieme alle vostre famiglie per la sicurezza del Newham da quando il COVID-19 è entrato nelle nostre vite. Come genitore so quanto questo sia stato difficile per tutti noi, specialmente per le famiglie.

Le scuole del Newham hanno lavorato con il Council's Public Health team (team "Sanità pubblica" del consiglio) per garantire che a settembre tutti possano ritornare a scuola in

sicurezza.

Tuttavia, nonostante tutti gli sforzi, non possiamo eliminare ogni rischio. Nelle nostre vite dobbiamo sempre bilanciare i diversi rischi e questo caso non è differente. I rischi di frequentare la scuola sono piccoli e devono essere valutati rispetto ai rischi di non frequentarla. Cercando questo equilibrio è necessario riconoscere l'impatto sui bambini del non frequentare la scuola sul loro apprendimento, sulle opportunità nella vita futura, sulle relazioni sociali e sulla salute.

Sebbene sembri che abbiamo vissuto a lungo con esso, il COVID-19 rimane qualcosa di nuovo. Stiamo apprendendo ogni giorno di più su questo virus.

La scienza indica che è sicuro ritornare a scuola perché pochissimi bambini si ammalano gravemente di COVID-19. Suggerisce inoltre che le scuole non sono stati luoghi con molte trasmissioni, perfino in paesi con più scuole aperte durante la pandemia. In particolare, sembra che i bambini più piccoli non trasmettano il COVID-19 tra loro, e gli insegnanti non sembrano essere a rischio di contrarre il COVID-19 dai bambini.

Le scuole stanno applicando le migliori e più aggiornate conoscenze e gli orientamenti disponibili per assicurare un'accoglienza sicura a bambini e personale. La scuola apparirà molto diversa per via dei cambiamenti dovuti alla sicurezza dal COVID. I programmi hanno integrato tutto ciò che conosciamo sull'importanza della scuola per le famiglie e sul modo in cui bambini, ragazzi e famiglie hanno vissuto durante la pandemia.

Il Newham Council continua ogni giorno a rispondere nel quartiere al COVID-19. Le indicazioni sono costantemente aggiornate in base ai nuovi riscontri e allo stato del virus. Se la situazione cambiasse, l'equilibrio dei rischi potrebbe cambiare. Siamo impegnati a mantenervi informati affinché prendiate decisioni informate.

Jason Strelitz

Director of Public Health (Responsabile della sanità pubblica)
London Borough di Newham

Tutti abbiamo un ruolo, dipendiamo gli uni dagli altri

Abbiamo tutti lo stesso obiettivo: mantenere sicuri le nostre famiglie, gli amici, noi stessi e la nostra comunità dal COVID-19.

Siamo tutti impegnati per garantire la sicurezza delle scuole dal COVID-19. Più il virus è controllato, più sicurezza c'è per tutti.

Tutti abbiamo un ruolo, dipendiamo gli uni dagli altri per la sicurezza di Newham.



Perché è importante ritornare a scuola

La scuola è importante per i bambini e i ragazzi, ed anche per le famiglie.

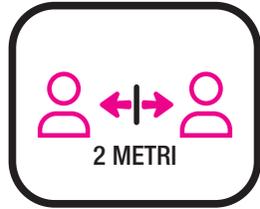
Essere a scuola per i bambini e i ragazzi significa qualcosa di più che acquisire conoscenze. Quando sono a scuola i giovani sviluppano relazioni sociali e un senso di identità che utilizzeranno per il resto della vita.

Inoltre, le scuole sostengono il benessere fisico e mentale degli studenti, che rispetto al solito è ancora più importante durante la pandemia.

Cosa ci dicono i dati

Finora, i dati dimostrano che i bambini, in particolare i bambini piccoli,

- non si ammalano molto di COVID-19 (a meno che siano vulnerabili o abbiano già problemi di cuore o di tipo immunitario)
- e sembra che non trasmettano facilmente il COVID-19 l'un l'altro o agli adulti, specialmente se non tossiscono.



In generale, il virus si diffonde attraverso il respiro delle persone e sulle superfici. Questa è la ragione per cui dobbiamo stare almeno a 2 metri di distanza dalle persone che non vivono con noi (o sono in una support bubble (bolla di supporto) o in una school bubble (bolla scolastica). È importante anche indossare una mascherina nei luoghi chiusi; sebbene non sia necessaria a casa, sarà la scuola a dire se si dovrà indossarne una a scuola.

È importante anche coprire la bocca con un fazzoletto (o con il gomito) per contenere tosse e starnuti, e buttarlo nel cestino, oltre che lavarsi regolarmente le mani.

Finora, ci sono stati pochissimi esempi di COVID-19 trasmesso a scuola tra bambini. Ciò è particolarmente vero quando tutti, genitori, insegnanti, personale e studenti, seguono le procedure di sicurezza e rimangono a casa se loro o qualcuno con cui passano del tempo hanno dei sintomi o sono in autoisolamento.

Il team del Council's Public Health e l'Education team (team per l'istruzione) lavorano insieme per aggiornare le scuole sugli ultimi dati ed orientamenti in modo che le scuole possano modificare le proprie regole e procedure secondo necessità.

Preparazione del ritorno a scuola

È comprensibile e normale sia per i bambini sia per gli adulti essere preoccupati e confusi sul COVID-19 e sul ritorno a scuola. Puoi aiutare i tuoi bambini nella preparazione:



Spiega che tutti stanno lavorando per fermare la diffusione del virus.



Fai in modo che il tempo che precede la scuola sia divertente e li distraga dalle preoccupazioni.



Ricorda loro cosa possono fare per tenersi al sicuro: lavaggio delle mani, uso della mascherina e distanziamento sociale.



Ascolta le loro preoccupazioni e domande. Sii gentile con te stesso e la tua famiglia. Non è facile per nessuno.

Le scuole sono consapevoli che durante il COVID-19 alcuni bambini hanno perso i propri cari o hanno vissuto situazioni domestiche stressanti. Sanno anche che alcuni studenti saranno preoccupati per la propria salute e famiglia. Le scuole lavoreranno con le famiglie per supportare i loro studenti. Se negli ultimi sei mesi i tuoi bambini hanno vissuto un periodo difficile, informa la scuola affinché possa elaborare per loro un piano di rientro individuale.

Curare la salute



Assicurati che i tuoi bambini abbiano effettuato le vaccinazioni. Il rischio di malattie a prevenzione vaccinale per i bambini è maggiore rispetto al rischio del COVID-19.



Recati a scuola a piedi, in monopattino o in bici, almeno in una direzione, se puoi. Ciò aiuta a mantenersi attivi e a mantenere pulita l'aria di Newham. Cerca **"healthy school streets" (strade salutari della scuola)** su www.newham.gov.uk per maggiori informazioni.



Fai dei programmi per il doposcuola e per i fine settimana, per mantenersi attivi e interrompere la quotidianità, fa bene a corpo e mente!



Mangia almeno cinque porzioni di verdura e frutta ogni giorno e bevi tanta acqua per aiutare il tuo corpo a difendersi dalle infezioni.

Restare al sicuro prima, durante e dopo la scuola

Prepararsi



- Leggi le informazioni fornite dalla scuola. Contatta la scuola se hai delle domande
- Parla con i tuoi bambini di come sarà la scuola e spiega le nuove regole
- Ricorda loro che per i bambini le scuole sono luoghi sicuri
- Assicurati che scuola abbia le tue informazioni di contatto corrette
- Informa la scuola se il tuo bambino ha bisogno di supporto aggiuntivo per il ritorno a scuola
- Assicurati di avere mascherine e igienizzante per le mani



Arrivare a scuola



- Arriva/accompagna i bambini all'ora indicata dalla scuola
- Recati il più possibile a scuola a piedi, in monopattino o in bici
- Se utilizzi il trasporto pubblico, usa la mascherina, tieniti a 2 metri di distanza dagli altri e usa un igienizzante mani
- Tieniti a 2 metri di distanza dagli ingressi della scuola, anche quando parli con il personale, con altri genitori, membri delle famiglie e studenti



Stare a scuola



- Le scuole avranno cambiato il modo di circolare e operare delle persone nell'edificio. Assicurati di rispettare tutte le regole stabilite dalla scuola
- Resta a casa se tuo figlio o qualche familiare ha il COVID-19, ha sintomi del COVID-19, o è stato contattato dall'NHS Test & Trace (servizio di test e tracciamento del sistema sanitario)
- Contatta immediatamente la scuola se chiunque nella tua famiglia o nella tua support bubble ha il COVID-19, sintomi del COVID-19, o è stato contattato dall'NHS Test & Trace



Andare a casa



- Vai a casa/vai a prendere i bambini all'ora indicata dalla scuola
- Ritorna a casa il più possibile a piedi, in monopattino o in bici
- Se utilizzi il trasporto pubblico, usa la mascherina, tieniti a 2 metri di distanza dagli altri e usa un igienizzante mani
- Resta a 2 metri di distanza dagli ingressi della scuola, anche quando parli con personale, genitori, membri delle famiglie e studenti
- Rispetta le regole distanziamento sociale e lavaggio mani se ti fermi sulla strada verso casa
- Lava le mani appena ritorni a casa

Restare tutti al sicuro dal COVID-19

Ogni scuola avrà nuove regole e relative procedure specifiche per il COVID-19. Tuttavia, durante il COVID-19 restare al sicuro a scuola è come restare al sicuro ovunque. Rispettando questi passaggi resteremo tutti al sicuro a scuola, a casa e in pubblico:



1. Tieniti in contatto con la scuola

- Assicurati che la scuola abbia le tue informazioni di contatto aggiornate
- Comunica con la scuola tramite telefono o email.
- Se hai delle domande o preoccupazioni, contatta la scuola.



2. Mantieni la distanza

- A scuola, rispetta le regole e accertati di restare nella tua bubble.
- Quando sei in pubblico, mantieniti a 2 metri di distanza dalle persone con cui non vivi. Se non puoi, indossa una mascherina e fa che le interazioni siano brevi.



3. Indossa una mascherina

- Chiunque oltre gli 11 anni di età dovrebbe indossare una mascherina in tutti gli spazi pubblici al chiuso.
- La tua scuola ti dirà se dovrai indossarne una a scuola.
- Le persone che devono leggere le labbra o con altre disabilità sono esenti.



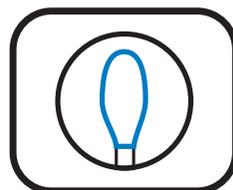
4. Lava le mani

- Lava regolarmente le mani con sapone, per almeno 20 secondi. Specialmente quando ti rechi in un luogo nuovo (ad es. a scuola o a casa), prima di mettere la mascherina e dopo averla tolta.
- Usa un igienizzante per mani se non puoi lavare le mani con acqua e sapone.



5. Resta a casa

- Resta a casa se tu o qualcuno con cui hai trascorso del tempo ha il COVID-19, sintomi del COVID-19, o è stato contattato dall'NHS Test & Trace.
- Informa la scuola se la tua famiglia o la tua support bubble è in autoisolamento.



6. Sottoponiti ad esame

- Sottoponiti ad esame se hai sintomi del COVID-19: temperatura alta, una nuova, tosse continua; una perdita di, o cambiamento di, olfatto o gusto.
- Prenota una visita alla pagina: www.nhs.uk/ask-for-a-coronavirus-test o chiama il 119.

Cos'altro devo sapere?

1. Cosa possiamo aspettarci dalla scuola?

Le scuole forniranno informazioni ai genitori sulle misure da mettere in atto per la sicurezza dei loro studenti.

Ogni scuola avrà regole e procedure specifiche per i propri edifici, per il numero e l'età degli studenti, ecc. Tra queste ci sono le bubbles per limitare le interazioni tra studenti, mantenere il distanziamento sociale laddove possibile, la pulizia frequente delle superfici e il lavaggio frequente delle mani.

Il controllo della temperatura non è consigliato, perché non è affidabile per adulti e bambini.

Tutte le scuole si stanno organizzando per il ritorno a scuola dei bambini con speciali bisogni educativi e/o disabilità, e laddove necessario, stanno introducendo misure aggiuntive in base alle necessità dei bambini che frequentano tali scuole. Sugeriamo ai genitori di contattare le scuole per avere maggiori informazioni.

2. Come posso aiutare la scuola a mantenere i miei figli al sicuro?

Insieme alla tua famiglia assicurati di conoscere le nuove regole e che la scuola abbia i tuoi dati di contatto aggiornati affinché possa contattarti, se necessario.

Se chiunque nel tuo nucleo familiare, o tra le persone che trascorrono del tempo con i tuoi figli, ha il COVID-19 o sintomi del COVID-19, o è stato invitato a isolarsi dal servizio Test & Trace, informa immediatamente la scuola.

3. Cos'è una bubble e come funzionano?

Una bubble è un gruppo di studenti che starà insieme ogni giorno per uno specifico periodo scolastico. Molte scuole avranno delle "bubble" di classe.

Se uno studente della bubble risulterà positivo al COVID-19, l'intera bubble resterà a casa per 14 giorni.

Laddove possibile, mantieni all'interno della bubble le occasioni di gioco, la cura condivisa dei bambini, i veicoli condivisi, ecc.

4. Che succede se i bambini si fanno male o si ammalano a scuola?

Come di consueto il primo assistente scolastico fornirà un aiuto. Saranno fatti indossare capi di abbigliamento protettivi, una mascherina medica, guanti, un grembiule e una visiera (secondo il caso).

Se il tuo bambino avrà sintomi da COVID-19, la scuola ti contatterà per poter andare a prendere tuo figlio.

5. Come posso proteggere la mia famiglia, specialmente se qualcuno è vulnerabile?

Il modo migliore per proteggere la tua famiglia è rispettare le istruzioni su distanziamento sociale, uso della mascherina e lavaggio frequente delle mani. Quando torni a casa dopo essere uscito, lava subito le mani, pulisci il telefonino, lava e cambia i vestiti.

Se qualcuno a casa sviluppa dei sintomi, contatta quanto prima il 111 e il tuo GP (medico di base) per istruzioni e assistenza, soprattutto se è vulnerabile.

Hai altre domande? Hai bisogno di altre informazioni?

Leggi come restare sicuri a scuola, a casa e in luoghi pubblici su www.newham.gov.uk/backtoschool

Se hai delle domande sul COVID-19, anche sull'assistenza disponibile se la tua famiglia deve autoisolarsi, contatta la COVID-19 Helpline (assistenza telefonica): 020 7473 9711 (dalle 13.00 alle 19.00, 7 giorni su 7) o covidhelp@community-links.org

Per le ultime informazioni sul COVID-19 diventa un COVID-19 Health Champion di Newham visitando www.newham.gov.uk/CovidHealthChampions.

